

Drehmomentschlüssel



SPEZIFIKATIONEN

Art.	2825	---	2827
Abtrieb (metrisch)	6.3 mm	10 mm	12.5 mm
Abtrieb (imperial)	1/4"	3/8"	1/2"
Bereich (Nm)	5-25	10-60	40-220
Ratschenverzahnung	72	72	72
Feinskala (Nm)	0.25	0.5	1
Länge (mm)	250	300	525
Breite (mm)	28	33	38
Genauigkeit	± 3%	± 3%	± 3%
Rechtsauslösend	Ja	Ja	Ja
Linksauslösend	Nein	Nein	Nein

WICHTIG

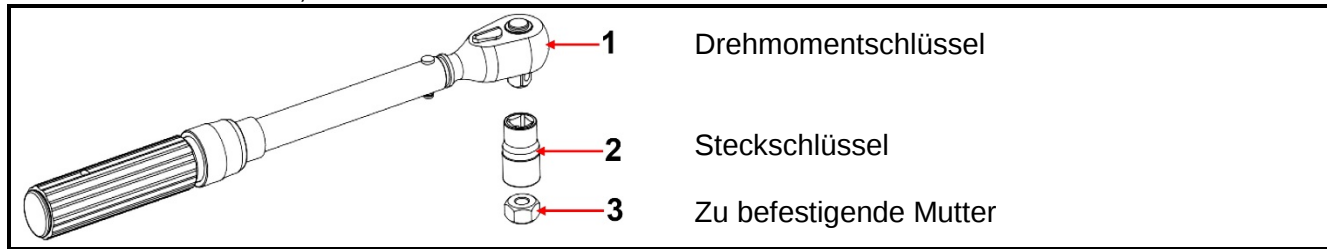
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Drehmomentschlüssel in Betrieb nehmen. Bei Zweifeln wenden Sie sich bitte an den Hersteller, um Sicherheitsunfälle und Drehmomentschäden durch unsachgemäßen Betrieb zu vermeiden.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH

- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass der Drehmomentschlüssel richtig eingestellt ist. (Das Drehmoment ist auf kleinstem Wert für den Versand eingestellt.)
- Um eine regelmäßige Überprüfung auf Funktion und Genauigkeit durchzuführen, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann. Um Unfälle mit Verletzungen oder Schäden am Drehmomentschlüssel zu vermeiden, darf die Baugruppe nicht zerlegt werden.
- Wenn Sie den Drehmomentschlüssel für längere Zeit aufbewahren, lagern Sie ihn mit niedrigster Drehmomenteinstellung, tragen Sie einen Ölfilm auf und bewahren Sie ihn an einem trockenen Ort auf.
- Um die Genauigkeit des Drehmomentschlüssels sicherzustellen, muss dieser einmal im Jahr oder nach 5000 Einsätzen überprüft werden.
- Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel niemals als Hammer und setzen keine Zange oder Rohr zur Verlängerung an den Drehmomentschlüssel an. Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel nicht im oder unter Wasser.

AUSWAHLHILFE

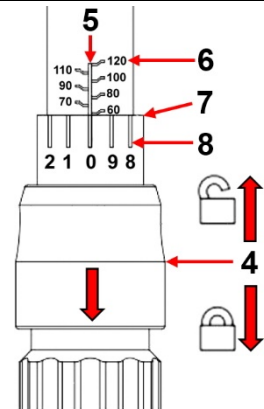
Wählen Sie einen geeigneten Typ an Drehmomentschlüssel und Steckschlüssel aus, entsprechend dem Drehmomentwert, der für das Anziehen der Schraube oder Mutter erforderlich ist.



EINEN DREHMOMENTWERT EINSTELLEN

- 4 Arretierung
- 5 Mittellinie
- 6 Hauptskala
- 7 Abschlusslinie
- 8 Zusatzskala

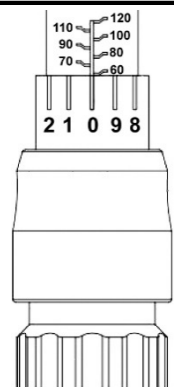
Ziehen Sie die Arretierung zurück, um die Zusatzskala zu entriegeln. Drehen Sie die Zusatzskala, um ein Drehmomentwert einzustellen. Der eingestellte Drehmomentwert ist eine Kombination von Werten auf der Hauptskala und der Zusatzskala.



EINSTELLUNG (Beispiel 66 Nm)

SCHRITT 1: Einstellen auf 60 Nm

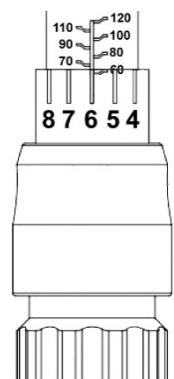
Drehen Sie die Zusatzskala bis 60 Nm auf der Hauptskala nahe der Abschlusslinie und die 0 auf der Zusatzskala an der Mittellinie ausgerichtet ist. Jetzt ist das Drehmoment auf 60 Nm eingestellt.



SCHRITT 2: Einstellen auf 66 Nm

Drehen Sie im Uhrzeigersinn, bis die 6 auf der Zusatzskala an der Mittellinie ausgerichtet ist. Jetzt ist das Drehmoment auf 66 Nm eingestellt.

Setzen Sie den Steckschlüssel an einem Schraubenkopf oder einer Mutter an.
Drehen Sie den Drehmomentschlüssel im Uhrzeigersinn, um die Schraube zu befestigen.
Beenden Sie das Anziehen der Schraube direkt, wenn Sie ein "Klicken" hören. Dies bedeutet, dass der eingestellte Drehmomentwert erreicht ist.



INSTANDHALTUNG

- Der Drehmomentschlüssel muss regelmäßig überprüft oder kalibriert werden, um eine ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten.
- Reinigen Sie den Drehmomentschlüssel nur mit einem trockenen und weichen Tuch.
- Tauchen Sie den Drehmomentschlüssel niemals in eine Flüssigkeit.

DREHMOMENT-KONVERTIERUNGS-TABELLE

VON	AUF	MULTIPLIKATOR
cNm	in-lb	0.0885
cNm	ft-lb	0.00737
cNm	Nm	0.01
Nm	in-lb	8.85074
Nm	ft-lb	0.73756
Nm	kg-cm	10.19716
Nm	kg-m	0.10197
Nm	cNm	100
kg-cm	in-lb	0.86796
kg-cm	ft-lb	0.07233
kg-cm	Nm	0.09806
kg-m	in-lb	86.7961
kg-m	ft-lb	7.23301
kg-m	Nm	9.80665

UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Alle Werkzeuge, Zubehörteile und Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.

[illegible]

Torque Wrench



SPECIFICATIONS

BGS	2825	---	2827
Drive (metric)	6.3 mm	10 mm	12.5 mm
Drive (imperial)	1/4"	3/8"	1/2"
Range (Nm)	5-25	10-60	40-220
Ratchet Teeth	72	72	72
Fine Scale (Nm)	0.25	0.5	1
Length (mm)	250	300	525
Width (mm)	28	33	38
Accuracy	± 3%	± 3%	± 3%
Trigger CW	Yes	Yes	Yes
Trigger CCW	No	No	No

IMPORTANT

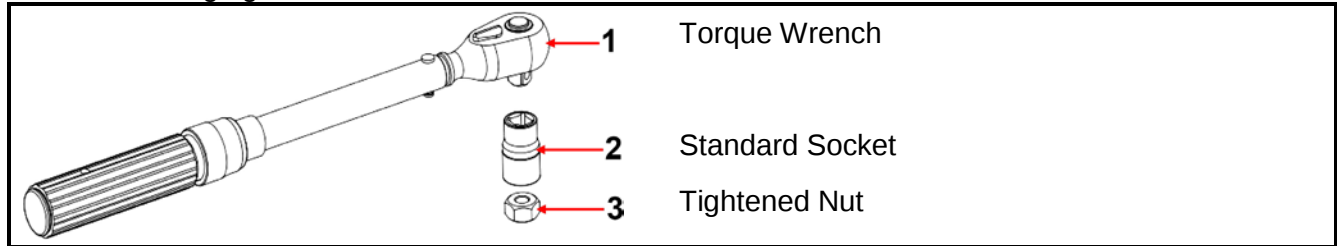
Please read this instruction manual carefully before starting to operate the torque wrench. Please contact the manufacturer for any doubts, so as to avoid safety accidents and torque damage due to improper operation.

PRECAUTIONS FOR USE

- Make sure the torque wrench is set correctly before using. (The torque is set on the minimum scale for shipment)
- Please go to professional department to perform regular inspection for function and accuracy. In order to avoid injury accidents or damage the torque wrench, the individual must not disassemble the assembly
- When storing the torque wrench for a long time, store the wrench with torque graduation set to the lowest setting, then apply rustproof oil, and keep in a dry place.
- In order to ensure the accuracy of the torque wrench, it must be verified once a year or after 5000 uses.
- Prohibit using torque wrench as a hammer, or using plier to clip wrench, or using wrench in the water.

SELECTION GUIDE

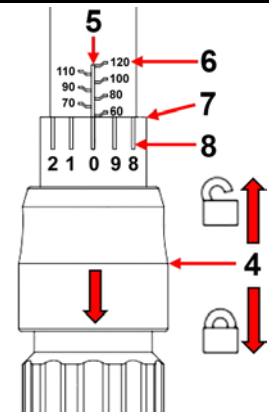
Select the appropriate type of torque wrench and socket according to the torque value required for the bolt or nut being tightened.



SET A TORQUE VALUE

- 4 Locker
- 5 Center line
- 6 Main scale
- 7 Graduation line
- 8 Supplementary scale

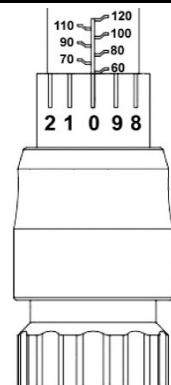
Pull back the locker to unlock the supplementary scale.
Turn the supplementary scale to set a torque.
The set torque value is a combination of values on the main scale and supplementary scale.



ADJUSTMENT (Example 66 Nm)

STEP 1: Set at 60 Nm

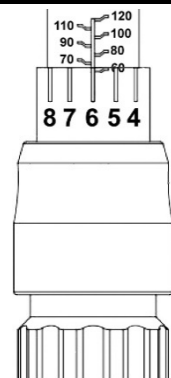
Turn supplementary scale until 60 Nm on main scale close to graduation line and the 0 on the supplementary scale is aligned with centerline.
Now the torque is set at 60 Nm.



STEP 2: Set at 66 Nm

Turn clockwise until 6 on supplementary scale is aligned with centerline.
Now the torque is set at 66 Nm.

Apply the socket on to a bolt head or nut.
Turn the torque wrench clockwise to fasten the bolt.
Stop pulling the wrench when you hear a "Click", this means it's already at the torque value which you set.



MAINTENANCE

- The torque wrench must be checked or calibrated regularly, to guarantee proper function.
- Clean the torque wrench with a dry and soft cloth only.
- Never dip the torque wrench into a liquid.

TORQUE CONVERSION TABLE

FROM	TO	MULTIPLY
cNm	in-lb	0.0885
cNm	ft-lb	0.00737
cNm	Nm	0.01
Nm	in-lb	8.85074
Nm	ft-lb	0.73756
Nm	kg-cm	10.19716
Nm	kg-m	0.10197
Nm	cNm	100
kg-cm	in-lb	0.86796
kg-cm	ft-lb	0.07233
kg-cm	Nm	0.09806
kg-m	in-lb	86.7961
kg-m	ft-lb	7.23301
kg-m	Nm	9.80665

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information. Dispose of this product at the end of its working life environmentally.



Clé dynamométrique



SPÉCIFICATIONS

BGS	2825	---	2827
Empreinte (métrique)	6.3 mm	10 mm	12.5 mm
Empreinte (impériale)	1/4"	3/8"	1/2"
Plage (Nm)	5-25	10-60	40-220
Dents à cliquet	72	72	72
Échelle fine (Nm)	0.25	0.5	1
Longueur (mm)	250	300	525
Largeur (mm)	28	33	38
Précision	± 3%	± 3%	± 3%
Application à droite	Oui	Oui	Oui
Déclenchement gauche	Non	Non	Non

IMPORTANT

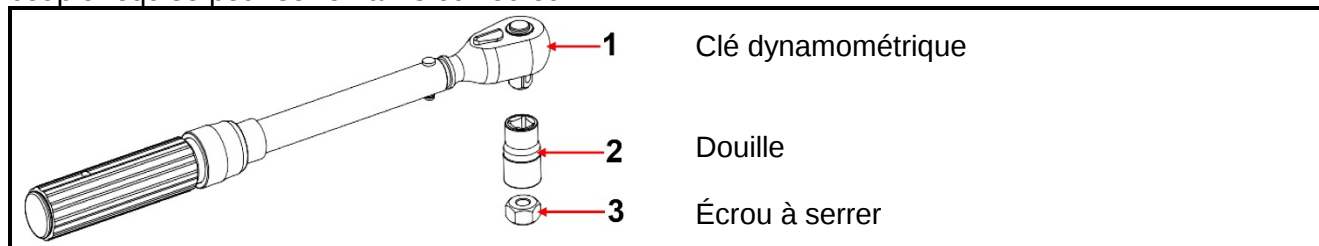
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser la clé dynamométrique. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant pour éviter les accidents et les dommages dus à des utilisations inadéquates et un manque de sécurité.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Avant utilisation, assurez-vous que la clé dynamométrique est correctement réglée. (Le couple de serrage est réglé à la plus petite valeur pour l'expédition.)
- Pour effectuer un contrôle régulier du fonctionnement et de la précision, veuillez contacter un spécialiste. Afin d'éviter des accidents impliquant des blessures ou des dommages à la clé dynamométrique, l'ensemble ne doit pas être démonté.
- Si vous allez ranger la clé dynamométrique pendant une période prolongée, réglez-la au couple de serrage le plus bas, appliquez un film d'huile et rangez-la dans un endroit sec.
- Pour assurer la précision de la clé dynamométrique, elle doit être vérifiée une fois par an ou après 5000 opérations.
- N'utilisez jamais la clé dynamométrique en tant que marteau et n'utilisez jamais une pince ou un tube pour rallonger le manche de la clé dynamométrique. N'utilisez jamais la clé dynamométrique sous ou dans l'eau.

AIDE À LA SÉLECTION

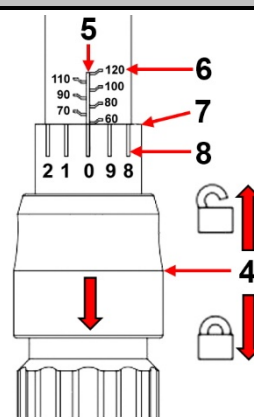
Sélectionnez un type approprié de clé dynamométrique et de clé à douille en fonction de la valeur de couple requise pour serrer la vis ou l'écrou.



RÉGLER UNE VALEUR DE COUPLE DE SERRAGE

- 4 Verrouillage
- 5 Ligne centrale
- 6 Échelle principale
- 7 Ligne finale
- 8 Échelle auxiliaire

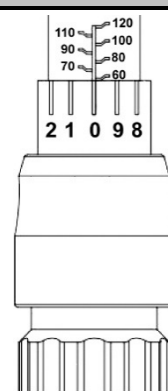
Retirez le verrouillage pour déverrouiller l'échelle auxiliaire. Tournez l'échelle auxiliaire pour définir une valeur de couple. La valeur de couple définie est une combinaison des valeurs sur l'échelle principale et l'échelle auxiliaire.



RÉGLAGE (exemple 66 Nm)

ÉTAPE 1 : Réglage à 60 Nm

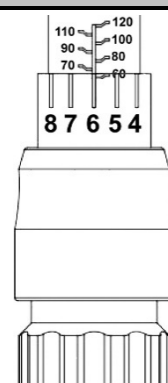
Tournez l'échelle auxiliaire à 60 Nm sur l'échelle principale près de la ligne finale, jusqu'à ce que le 0 sur l'échelle auxiliaire soit aligné avec la ligne centrale. Le couple de serrage est maintenant réglé à 60 Nm.



ÉTAPE 2 : Réglage à 66 Nm

Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le 6 de l'échelle auxiliaire soit aligné avec la ligne centrale. Le couple de serrage est maintenant réglé à 66 Nm.

Placez la douille sur une tête de vis ou sur un écrou. Tournez la clé dynamométrique dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer la vis ou l'écrou. Arrêtez immédiatement le serrage dès que vous entendez des déclics. Cela indique que la valeur de couple de serrage réglée a été atteinte.



ENTRETIEN

- La clé dynamométrique doit être vérifiée ou étalonnée régulièrement pour assurer son bon fonctionnement.
- Ne nettoyez la clé dynamométrique qu'à l'aide d'un tissu sec et doux.
- Ne plongez jamais la clé dynamométrique dans un quelconque liquide.

TABLEAU DE CONVERSION DU COUPLE DE SERRAGE

DE	À	MULTIPLICATEUR
cNm	in-lb	0.0885
cNm	ft-lb	0.00737
cNm	Nm	0.01
Nm	in-lb	8.85074
Nm	ft-lb	0.73756
Nm	kg-cm	10.19716
Nm	kg-m	0.10197
Nm	cNm	100
kg-cm	in-lb	0.86796
kg-cm	ft-lb	0.07233
kg-cm	Nm	0.09806
kg-m	in-lb	86.7961
kg-m	ft-lb	7.23301
kg-m	Nm	9.80665

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.



Llave dinamométrica



ESPECIFICACIONES

BGS	2825	---	2827
Salida (métrica)	6.3 mm	10 mm	12.5 mm
Salida (en pulgadas)	1/4"	3/8"	1/2"
Rango (Nm)	5-25	10-60	40-220
Dientes de trinquete	72	72	72
Escala fina (Nm)	0.25	0.5	1
Longitud (mm)	250	300	525
Anchura (mm)	28	33	38
Precisión	± 3%	± 3%	± 3%
Apriete hacia la derecha	Sí	Sí	Sí
Disparando a la izquierda	No	No	No

IMPORTANTE

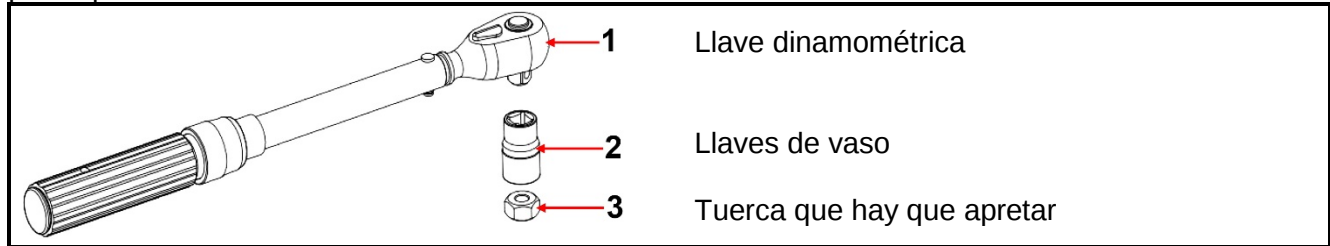
Por favor, lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar la llave dinamométrica. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante para evitar accidentes de seguridad y daños con el par de apriete debido a un funcionamiento inadecuado.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN DURANTE EL USO

- Antes de usarla, asegúrese de que la llave dinamométrica esté ajustada correctamente. (El par de apriete se ajusta al valor más bajo para el envío).
- Para realizar una verificación periódica del funcionamiento y de la precisión, consulte a un especialista. Para evitar accidentes que provoquen lesiones o daños en la llave dinamométrica, no desmonte el conjunto.
- Cuando almacene la llave dinamométrica durante un largo periodo de tiempo, guárdela con el ajuste de par de apriete más bajo, aplique una película de aceite y guárdela en un lugar seco.
- Para garantizar la precisión de la llave dinamométrica, revísela una vez al año o después de 5000 usos.
- No utilice la llave dinamométrica nunca como un martillo ni coloque unos alicates o un tubo en la llave dinamométrica para extenderla. No utilice la llave dinamométrica dentro o debajo del agua.

AYUDA PARA LA SELECCIÓN

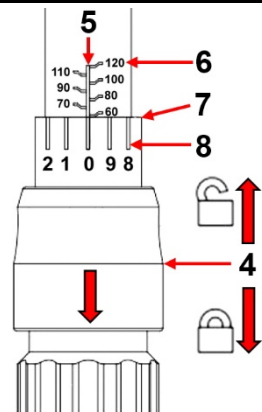
Seleccione un tipo adecuado de llave dinamométrica y llave de vaso, según el valor de par necesario para apretar el tornillo o la tuerca.



AJUSTAR UN VALOR DE PAR DE APRIETE

- 4 Bloqueo
- 5 Línea central
- 6 Escala principal
- 7 Línea final
- 8 Escala adicional

Tire el dispositivo de bloqueo hacia atrás para desbloquear la escala adicional. Gire la escala adicional para establecer un valor de par de apriete. El valor de par de apriete establecido es una combinación de los valores de la escala principal y de la escala adicional.

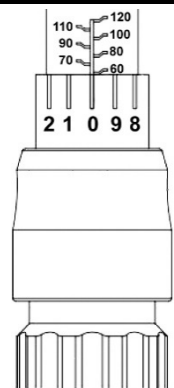


AJUSTE (Ejemplo 66 Nm)

PASO 1: Ajuste a 60 Nm

Gire la escala adicional hasta que los 60 Nm de la escala principal estén cerca de la línea final y el 0 de la escala adicional esté alineado con la línea central.

Ahora el par de apriete está ajustado a 60 Nm.

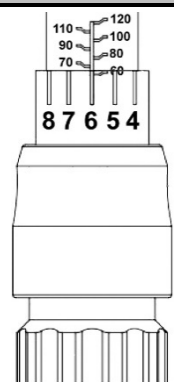


PASO 2: Ajuste a 66 Nm

Gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que el 6 de la escala adicional se alinee con la línea central.

Ahora el par de apriete está ajustado a 66 Nm.

Coloque la llave de vaso en la cabeza de un tornillo o tuerca. Gire la llave dinamométrica en el sentido de las agujas del reloj para apretar el tornillo. Deje de apretar el tornillo directamente cuando escuche un "clic". Esto significa que se ha alcanzado el valor de par de apriete establecido.



MANTENIMIENTO

- La llave dinamométrica debe ser revisada o calibrada periódicamente para asegurar su correcto funcionamiento.
- Limpie la llave dinamométrica solo con un paño seco y suave.
- No sumerja nunca la llave dinamométrica en un líquido.

TABLA DE CONVERSIÓN DE PAR

DE	A	MULTIPLICADOR
cNm	en lb	0.0885
cNm	ft-lb	0.00737
cNm	Nm	0.01
Nm	en lb	8.85074
Nm	ft-lb	0.73756
Nm	kg-cm	10.19716
Nm	kg-m	0.10197
Nm	cNm	100
kg-cm	en lb	0.86796
kg-cm	ft-lb	0.07233
kg-cm	Nm	0.09806
kg-m	en lb	86.7961
kg-m	ft-lb	7.23301
kg-m	Nm	9.80665

PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.

[illegible]